

CORONAVIRUS: Emergency response to support the agriculture and food sectors

新冠病毒：對農業及食品部門的支援行動

譯 / 宋宛芝、賴葦珊、李宜映

原文出處：

European Commission (2020) 。〈 CORONAVIRUS: Emergency response to support the agriculture and food sectors 〉。 https://ec.europa.eu/info/food-farming-fisheries/farming/coronavirus-response_en

“新冠病毒的爆發對歐盟的社會和經濟產生了巨大影響，儘管面臨諸多困難，我們的農民及身在歐盟食品供應鏈中的每一名角色仍努力餵飽全歐盟。歐盟執行委員會 (European Commission) 將繼續支持農民和食品生產者，與歐盟成員國合作，並採取任何必要措施以確保歐洲人民的健康和福祉。”

Janusz Wojciechowski，歐盟農業專員

強韌的食品安全性

新冠病毒爆發後，歐盟的農業食品部門展現其韌性，並持續提供歐洲人提供兼具高品質與安全的食品。但無可否認的是，農民和生產者都面臨著許多困難及越來越大的壓力。

從 COVID-19 大流行對糧食安全的潛在影響中汲取教訓，於產地到餐桌的策略下，執委會制定了一項應急計劃，以確保危機時期歐盟的食品供應和糧食安全。為支持這項措施，執委會針對此議題於 2021 年 3 月 1 日至 5 月 3 日與食品供應鏈中的參與人員們進行了協商。

以強大的食品供應鏈確保食品安全一直以來都是歐盟執委會的優先項目之一。為了保持食品流通順暢，執委會發布了關於貨物和關鍵工人流動的具體建議和指導方針；與成員國的關鍵合作和決議可確保農民、食物生產者和其他活躍在農村地區的人可更早、更好地獲得財務上支持，而執委會已實施支援和穩定農業市場的特殊措施，包括私人倉儲補助、授權生產者/經營者自組組織，和增進市場支援計劃實行上的靈活性；最後，執委會簡化了共同農業政策 (CAP) 的程序，以保證受益人在此期間可持續獲得他們所需的援助。

自危機伊始，執委會一直與歐盟各國、部門及組織保持緊密聯繫，密切關注局勢並採取實際行動。我們將持續採取一切必要行動以確保糧食安全、有效率的糧食供應，以及所有相關人員的健康和福祉。

為支持所有食物供應鏈中的參與者，執委會已採取必要行動：



確保高效率食品供應鏈的指導方針



對農民及農村提供直接協助



特殊的市場維穩措施



簡化共同農業政策並增加彈性措施

(一) 確保高效率的食品供應鏈

- 保持食品流通的綠色通道 (Green lanes) :

執委會正與成員國密切合作，建置綠色通道以確保單一商品市場正常運轉。這些綠色通道的基礎為國界上指定的關鍵過境站，在此將進行不超過 15 分鐘的過境檢查。現包括農產品、食品在內，所有商品皆可透過這些站點過境。

- 季節性勞工可經由認可成為「關鍵工作者 (critical workers) 」，以支援食品部門：

執委會發布了作業守則，以確保在歐盟範圍內，被認定在對抗新冠病毒期間仍具必需性或關鍵功能的流動性工人，可抵達他們的工作場所。在收穫、種植和養護功能上，尤其在當季，季節性工人對農業部門至關重要。

(二) 直接支援農民及農村地區的措施

<p>€200,000 可做為經營成本的貸款或擔保</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 於農村發展下，給予金融措施使用上的彈性 農民和其他農村發展受益者將能夠於有利條件下，如極低的利率，或有利的還款時限，以最高 200,000 歐元的貸款或擔保金支付營運所需成本。
-----------------------------------	--

<p>每位農民€7,000 每家中小企業€50,000</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 執委會的新農村發展措施 一項新的暫時性措施將允許擁有剩餘農村發展資金的歐盟成員國，在 2020 年提供農民和小型農業/食品企業款項，這應該可立即為受危機影響最嚴重者提供救濟。歐盟成員國可為每位農民提供高達 7,000 歐元的援助，或為每家中小企業 (SME) 提供高達 50,000 歐元的經濟支援。
<p>70%和 85%的 共同農業政策 (CAP) 預付款</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 更高的預付款 為了增加農民的現金流，委員會將提高共同農業政策 (Common Agricultural Policy, CAP) 預付款中的收入補貼(從 50%提高至 70%)，和特定的農村發展款項(從 75%到 85%)。農民將從 10 月中旬開始收到這些預付款。
<p>高達€125,000 的國家援助</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 農民和食品加工業可獲得更高的國家補助 根據執委會的暫時性國家援助架構，農民每個農場可補助最高 100,000 歐元，食品加工和產銷公司則最多可補助 800,000 歐元。 此額度還可透過「最低限度 (de minimis)」補助措施增加，並且這種限於農業部門的國家援助措施，可在未經執委會事先批准的情況下實施，限額最高為 20,000 歐元 (在特定情況下為 25,000 歐元)。

(三) 特殊市場措施

- **私人倉儲補助 (Private storage aid) :**
為透過暫時減少供應量以穩定市場，執委會將提供乳製品 (脫脂奶粉、奶油、奶酪) 和肉類 (牛肉、綿羊、山羊肉) 產品的私人倉儲補助。此措施可保障臨時從市場上撤下的商品至少 2~3 個月，最長 5~6 個月。此項措施從 2020 年 5 月 7 日開始申請。
- **暫時削減歐盟市場的競爭規則 :**
執委會將授權放寬特定的歐盟市場競爭規範，如共同市場組織條例第 222 條下，關於牛奶、花卉和馬鈴薯的部分，可允許人員自行組織和依照規模實施產銷措施，最長可達 6 個月。例如牛奶生產端被允許可集體計劃性生產，花卉和馬鈴薯生產端則被允許將產品自市面撤下，私人營運下的倉儲也將被允許。與此同時，執委會將密集監測市場價格的變動，以避免造成不良影響。
- **靈活的市場援助計劃 :**

執委會將允許葡萄酒、水果、蔬菜、食用橄欖、橄欖油、養蜂業和歐盟的學校營養午餐補助計劃 (包括牛奶、水果和蔬菜) 於執行市場援助時保有彈性。此援助計畫的目的為限制每個區塊的可供應量讓市場重新恢復平衡，此外，它將允許重新調整資金投入的優先順序以因應危機處理措施。

(四) 共同農業政策的彈性

針對歐盟成員國和農民在達到歐盟共同農業政策 (CAP) 中的某些要求時可能遭遇實質困難，執委會將透過一系列的具體措施提供幫助。

- **延長申請 CAP 款項的截止日期：**

截止日期將延長一個月，提供農民更多時間申請包括收入補貼，和農村發展的補助款。

- **減少農場實地勘查：**

歐盟國家平時以實地檢查以確保 CAP 收益人符合資格要求，然而在當前的特殊情況下，盡量減少農民和檢查員之間的身體接觸是非常重要的。因此，執委會允許暫時以其他證據來源取代實地考察，例如以衛星影像或地理位置標記照片。此一措施可在遵守行動限制的規範下確保可靠的檢查結果，並有助於減輕行政負擔，以及避免不必要的延誤。